

INFORMATION PACKAGE

CONCOURS D'ART ORATOIRE 2006



**Sponsored by Canadian Parents for French  
New Brunswick Branch (CPF-NB)**



## INDEX

1. Description of Categories and Eligibility.
2. Rules and Objectives of the Concours d'art oratoire.
3. Evaluation Form – to be used at all levels to evaluate speeches. Please note #5, **Questions from the Jury**, are to be used at all levels to form a basis of judging.
4. Penalty Form – to be used at all levels.
5. *Le CAOSEC Par au commencer?* – to be given to teachers to help them prepare for the Concours d'art oratoire.
6. *Le Concours d'art oratoire – Comment y prepares nos eleves* – To be given to teachers to help them prepare students for the Concours.
7. Concours d'art oratoire poster which may be copied and used to promote Concours at the schools in your district.
8. *Responsibility of District Supervisors* – Information concerning your responsibilities.
9. **Dates to remember** – Information sheet to keep us on track and to ensure that CPF-NB receives information on time.
10. *Response forms A-1, A-2 and A-3 (colored sheets)*. Please review carefully. These must be returned to our CPF-NB provincial office by the dates indicated on each form.



## **DESCRIPTON OF CATEGORIES**

### **FRENCH IMMERSION**

Students who are attending or who have attended immersion classes are to participate in the Immersion category. Students who have studied in Immersion programs for longer than one year and have switched to Core French programs compete in this category.

### **CORE FRENCH**

Students who are studying or have studied French in the Core French program participate in this category. This category is for students who have had only Core French study. Former immersion students are not eligible to compete in this category.

### **FRENCH FIRST LANGUAGE STUDENTS**

Students who have attended Francophone schools are not eligible to participate in this Concours d'art oratoire. This Concours is to promote French **second** language learning and usage among students who do not speak French as their first language.

**If you have questions regarding which category to place a student in, please contact Jane Keith, Executive Director, at the CPF-NB provincial Branch office, (506) 432-6584.**



## OBJECTIVES AND RULES

The objective of the Concours d'art oratoire is to stimulate the interest of English speaking students in the learning of French.

Public speaking events at all levels also give students an opportunity to interact in French with other students, teachers and officials in a setting other than school. This interaction helps reinforce that learning a language is more than an academic exercise, but rather a vehicle to communicate ideas.

The following are the **rules** for participation:

1. Speeches must be an original work by the student, not a recitation of another person's work.
2. Students may return to participate in *concours / festival* if they have attended in a previous year, but may not present the same speech.
3. The presentation should be committed to memory, but cards with key points will be allowed.
4. Students will be asked two or three questions related directly to the speech.
5. Students must not identify themselves in any way, by name, school or school board **under penalty of disqualification.**
6. No display materials or costumes (this includes school uniforms) are allowed **under penalty of disqualification.**
7. The use of a lectern or microphone is not permitted.
8. This is a speech arts competition as opposed to dramatic arts. Poems, songs and dramatic pieces are not appropriate.
9. Gestures must be kept to a minimum. It is not necessary for the head and hands to remain completely motionless, but gestures must be natural and spontaneous, as opposed to dramatic. Examples of unacceptable gesturing: wild arm movements (flapping wings), pirouettes, kneeling, turning one's back to the audience.

10. For grades 9 through 12 only, excessive gestures will result in a penalty of up to three points.
11. Students in grades 4-6 will speak for **2-4 minutes**, while those in grades 7-12 will speak for **3-5 minutes**.
12. The time is clocked from when the student begins to speak.
13. For grades 9 through 12 only, there will be a penalty for speeches which are over or under the allotted time: one point for 1-30 seconds, two points for 31-60 seconds, et cetera.
14. Speeches are evaluated by a jury of three impartial judges. Evaluation is based on the official criteria (see enclosed Concours d'art oratoire Evaluation Form).
15. The judging forms remain the confidential property of the sponsoring organization (CPF-NB).
16. Before competing, all students should have read and indicated their understanding of these rules and their eligibility.

## RULES EN FRANÇAIS

- 1) Les discours doivent être une création de l'étudiant, c'est-à-dire qu'ils ne doivent pas être la récitation d'un texte écrit par une autre personne.
- 2) Les étudiants qui ont participé au *concours / festival* dans les années précédentes peuvent se représenter, mais ils ne peuvent pas présenter le même discours.
- 3) L'exposé devrait être mémorisé, mais les fiches de référence sont permises.
- 4) Il y aura deux ou trois questions du jury qui seront directement reliées au discours.
- 5) Les candidats ne doivent pas s'identifier soit par nom, soit par école, soit par conseil scolaire **sous peine de disqualification**.
- 6) L'usage de matériel concret et/ou d'un costume particulier ainsi que les uniformes scolaires servant à l'exposé, entraîne **la disqualification**.
- 7) L'usage d'un lutrin ou d'un microphone est inacceptable.

8) Ceci est une compétition d'art oratoire, non d'art dramatique. Les poèmes, chansons et autres pièces dramatiques ne sont pas acceptables.

9) Il doit y avoir un minimum de gestes. Il n'est pas nécessaire que la tête et les mains soient complètement immobiles, mais les gestes doivent être naturels et spontanés, et ne doivent pas être dramatiques. Par exemple, les gestes suivants seraient considérés inacceptables: battre ses bras de manière exagérée (comme des ailes), faire des pirouettes, s'agenouiller, tourner le dos au public.

10) Seulement pour la 9e à 12e année, les gestes excessifs seront pénalisés un maximum de trois points.

11) Le temps alloué à chaque participant est de **2 à 4 minutes** pour la 4e à la 6e année, et de **3 à 5 minutes** pour la 7e à la 12e année.

12) Le chronométrage commence quand l'élève commence à parler.

13) Seulement pour la 9e à 12e année, il y aura une pénalité pour les discours qui seront en deçà ou au delà de la limite: un point pour 1-30 secondes, deux points pour 31-60 secondes, et cetera.



**FEUILLE DE PÉNALISATION**  
(à l'usage du chronométrateur)

Nom de l'élève \_\_\_\_\_

Titre de sa présentation \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Pénalités**

1. **Spécification obligatoire du titre de la présentation**  
(Pénalité de 2 points pour défaut à cette règle)
  
2. **Matériel concret, ou costume particulier servant à l'exposé, non autorisé** (Disqualification pour manquement à cette règle)
  
3. **Durée de la présentation:** \_\_\_\_\_  
**Temps limite autorisé**
  - de 2 à 4 minutes par candidat  
(6 années)
  - de 3 à 5 minutes par candidat  
(7-12 années)**(Pénalité de 1 point par 30 secondes en deçà ou au-delà du temps limite.)**

**Commentaires:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**CONCOURS D'ART ORATOIRE  
FEUILLE D'ÉVALUATION**

Nom \_\_\_\_\_

Titre du discours \_\_\_\_\_

Catégorie \_\_\_\_\_

Pauvre = 1      Médiocre = 2      Bien = 3 Très bien = 4      Excellent = 5

**A      L'ORGANISATION DU DISCOURS**

<b>Introduction</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Thème central</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Transition logique d'une idée a une autre</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Conclusion qui résume brièvement le discours</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

**B      LA PRÉSENTATION**

<b>Parle distinctement, tranquillement</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Parle avec enthousiasme</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Communique avec l'auditoire par le contact des yeux</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Il ou elle semble naturel (gestes)</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Le discours est bien mémorisé</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Précision de vocabulaire</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>La langue (grammaire, structure, syntaxe)</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

**C      LA QUESTION**

<b>Maintien le niveau de langue</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Démontre une connaissance du sujet</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

**POINT TOTALE** \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---



## **RESPONSIBILITIES OF DISTRICT SUPERVISORS**

1. To respond fully and completely using enclosed forms to the CPF-NB provincial office and to meet deadlines set by the CPF-NB Concours Coordinator.
2. To ensure that all rules and regulations are followed in their districts.
3. To distribute material to teachers, students and parents.
4. To coordinate all aspects of the Concours within their districts.
5. To submit the names of district winners to the CPF-NB provincial office. Districts who wish to do so, may send their 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> place winners. This gives students who tie or are very close at the district competitions, the opportunity to compete at the provincial level.



## CONCOURS D'ART ORATOIRE

Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch

### DATES TO REMEMBER 2005

- January 11/06** Information package sent to District French Second Language Supervisors.
- February 3/06** District FSL Supervisors prepare and send **Form A-1** (participation form) to CPF-NB provincial office.
- February 10/06** Confirm Form A-1 has been received by CPF-NB office.
- March 24/06** **School finals** should be held by this date.
- March 31/06** FSL Supervisors prepare and send **Form A-2** (medallion order form) to CPF-NB provincial office.
- April 3/06** Confirm Form A-2 has been received by CPF-NB office.
- April 14/06** **District finals** should be held by this date. This will allow time for the winners to practice their speeches before the provincial finals.
- April 21/06** Prepare and send **Form A-3** (names of district winners) to CPF-NB provincial office.
- April 28/06** Confirm Form A-3 has been received by the CPF-NB office. The program for the provincial finals cannot be printed without this information.
- May 6/06** **Provincial Finals** at Leo Hayes High School, District 18.
- May 19/06** Please have teachers ask students who participated in the Provincial Concours finals to send a letter about their experiences at Concours to CPF-NB, by email to [cpfnb@nbnet.nb.ca](mailto:cpfnb@nbnet.nb.ca), for possible use in the CPF-NB newsletter, for evaluation purposes, etc.
- May 27/06** **National** Coucours d'art oratoire in Ottawa, Ontario at the University of Ottawa.

**FORM A-1**

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

**Sponsored by Canadian Parents for French-New Brunswick**

**PLEASE PRINT**

Information regarding the School District Coordinator for the Concours d'art oratoire:

Contact Person:

Name:

---

Address:

---

*Street*

---

*City*

*Postal Code*

---

*School District*

*Telephone No.*

*Fax No.*

*E-mail*

Which categories will your school district participate in? (Maximum of 15)

**Please circle grades:**

**Early Immersion.....6 7 8 9 10 11 12**

**Late Immersion..... 7 8 9 10 11 12**

**Core French..... 9 & 10  
11 & 12**

Please return this form to Canadian Parents for French, New Brunswick Branch  
by **February 3, 2006.**

---

*Your signature*

Jane Keith, Executive Director, CPF-NB, P.O. Box 4462, Sussex, NB E4E 5L6  
Tel: (506) 432-6584, Fax: (506) 432-6751, E-mail: cpfnb@nbnet.nb.ca

**FORM A-2**

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

**Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch**

**PLEASE PRINT**

Please indicate the number of medallions your district will require for your District Finals. CPF-NB will provide a gold, silver and bronze medallion for each category in which you are participating at the Provincial Finals (maximum of 15 gold, 15 silver, and 15 bronze medallions).

If your district would like to purchase extra medallions, they are available from CPF-NB at a Cost of \$5.00 each, plus taxes. Please include a cheque for any extra medallions ordered.

**NUMBER OF MEDALLIONS REQUIRED FOR YOUR DISTRICT:**

Gold \_\_\_\_\_ Silver \_\_\_\_\_ Bronze \_\_\_\_\_

*Date of District Finals* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Your signature*

\_\_\_\_\_  
*District*

The medallions will be forwarded to you as soon as we receive this form. Please allow time to process your order.

Please return this form to Canadian Parent for French, New Brunswick Branch at **least two weeks prior to your District finals** to allow time for shipping.

Jane Keith, Executive Director, CPF-NB, P.O. Box 4462, Sussex, NB E4E 5L6  
Tel: (506) 432-6584, Fax: (506) 432-6751, E-mail: [cpfnb@nbnet.nb.ca](mailto:cpfnb@nbnet.nb.ca)

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 6**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 7**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 8**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 9**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 10**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 11**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**EARLY FRENCH IMMERSION, Grade 12**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**LATE FRENCH IMMERSION, Grade 7**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**LATE FRENCH IMMERSION, Grade 8**

**Name** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

**Parent's/Guardian's Names** \_\_\_\_\_

**School Name** \_\_\_\_\_

**Title of Speech** \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**LATE FRENCH IMMERSION, Grade 9**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**LATE FRENCH IMMERSION, Grade 10**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**LATE FRENCH IMMERSION, Grade 11**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**LATE FRENCH IMMERSION, Grade 12**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**CONCOURS D'ART ORATOIRE**

*Sponsored by Canadian Parents for French, New Brunswick Branch*

**Please type or print clearly (this information will be used for the program)**

**DISTRICT WINNERS:**

**CORE FRENCH, Grades 9 & 10**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

**CORE FRENCH, Grades 11 & 12**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
*Street or P. O. Box                      City                      Postal Code*

Parent's/Guardian's Names \_\_\_\_\_

School Name \_\_\_\_\_

Title of Speech \_\_\_\_\_

Please return these forms to Canadian Parents for French, New Brunswick Branch  
by **April 21, 2006:**

Jane Keith, Executive Director  
CPF-NB Branch Office  
P. O. Box 4462  
Sussex, NB E4E 5L6  
Tel: (506) 432-6584  
Fax: (506) 432-6751  
E-mail: [cpfnb@nbnet.nb.ca](mailto:cpfnb@nbnet.nb.ca)